

SUMARIO ANALÍTICO

MARTÍN EZPELETA, A., El viaje por España de George Ticknor y sus *Diarios* (1818).

El presente trabajo aborda, tras una breve presentación de George Ticknor y su viaje por Europa, el análisis de sus *Diarios de viaje por España*, que redactó durante la visita a la Península Ibérica que el famoso hispanista norteamericano llevó a cabo en 1818. Estos *Diarios*, en parte inéditos y sin traducción hasta el momento, reflejan una España que estaba dejando atrás la Guerra de la Independencia española, así como el paisaje y paisanaje nacionales, que el autor analiza con mucha atención en busca de la esencia del espíritu popular español. Todas estas cuestiones forman parte, pues, de este estudio sobre los *Diarios de viaje por España* de George Ticknor.

REPÁRAZ, Á., España 1900/20 vs. 1980/2000: la modernización vista por viajeros y observadores germanohablantes.

En el presente trabajo se lleva a cabo una comparación de la imagen que se hicieron de España los viajeros y observadores germanohablantes que la visitaron a principios del siglo xx –un país empobrecido, que salía de una grave crisis nacional y enfrentaba otras– con la que nos presentan entre setenta y noventa años después, mucho más positiva en cualquiera de los aspectos considerados. Base del trabajo han sido los documentos escritos que nos han legado (diarios, artículos, cartas, informes, libros). Si en las primeras décadas del siglo pasado en lo fundamental detectan el atraso y hasta a veces el carácter no europeo de algunas de las realidades del país –con excepciones: Rilke, Thelen, W. Krauss–, la percepción de la España de 1990/2000 puede resultar positiva en exceso.

FERNÁNDEZ MERINO, M., El extranjero de las mil caras. Su representación en las literaturas del Caribe y sus diásporas.

El Caribe es tierra de migraciones. El desplazamiento forzado o voluntario de miles de personas que llegaron de Europa, África y el Lejano Oriente engendró por largo tiempo el sentimiento de desarraigo entre sus habitantes. La imagen del

extranjero es, por tanto, una figura central que ha sido representada desde diferentes aristas. En este trabajo pretendemos analizar, desde la perspectiva imagológica y de los aportes que realizan sobre el tema estudiosos de la región, la manera cómo las literaturas del Caribe y de sus diásporas han caracterizado la figura del extranjero, qué función cumple en una y otra literatura, cómo contribuyen las obras a romper o perpetuar el prejuicio o los estereotipos acerca del sujeto cuyo origen se encuentra en una isla del archipiélago.

ARIAS CAREAGA, R., Identidad argentina en la frontera: extranjeros, indios y un *gaucho insufrible*.

Una vez lograda la independencia política, Argentina descubre la frontera interior que divide el país no solo en dos zonas geográficas, sino también en dos conceptos, civilización y barbarie. Uno de esos mundos es el que está habitado por hombres que no son susceptibles de ser considerados argentinos en la nueva República. Mientras el indígena pasa a ser denominado extranjero, el modelo del país que se quiere construir necesita de la llegada de inmigrantes europeos que se instalen en los territorios conquistados. Desaparecida a finales del XIX, la frontera acompaña a la literatura argentina desde sus comienzos. Un texto de Roberto Bolaño, «El gaucho insufrible», vuelve sobre el viejo límite para mostrarlo tal como es hoy.

BORHAM PUYAL, M., «Your Wines Are as Foreign as your Sentiments»: el Quijote como extranjero literario y político en la novela anti-jacobina inglesa.

En el presente trabajo se consideran tres novelas anti-jacobinas, *The History of Sir George Warrington, or the Political Quixote* (1797), *The Infernal Quixote. A Tale of the Day* (1801), y *The Heroine, or Adventures of a Fair Romance Reader* (1813), y su contribución a la tradición quijotesca en la literatura británica a través de la concepción del Quijote como ser doblemente alienado, tanto desde el punto de vista epistemológico como político, y de su lectura negativa de la *extranjerización* del personaje quijotesco en el contexto de la respuesta a la Revolución Francesa en Gran Bretaña, en claro contraste con la interpretación radical e idealizada del Quijote desarrollada de forma paralela en esta época.

ALVARADO SOCASTRO, S., La influencia de la literatura siriaca en las antiguas literaturas eslavas orientales.

En tanto que literaturas surgidas en la órbita del Imperio Bizantino, la literatura siriaca y las literaturas de los eslavos orientales tienen mucho más que ver de lo que

en un principio se podría imaginar. Especialmente importante fue la influencia de San Efrén el Sirio y San Isaac el Sirio en los escritores de la Rusia medieval.

FUENTES RÍOS, A., La temporalidad en la poesía de Juan Ramón Jiménez y Octavio Paz.

Este trabajo analiza la poética del instante a través de dos poemarios: *Espacio* de Juan Ramón Jiménez y *Blanco* de Octavio Paz. Desde el simbolismo francés se subrayó el carácter musical del poema, presentando el poema como un ideograma o constelación. Asimismo, la importancia que cobró la sensación en este periodo conecta con un movimiento ascensional del poema que busca aprehender lo permanente a través de lo fugitivo. Estos rasgos del instante son recogidos por Juan Ramón en su poema *Espacio*, donde además el autor emplea el instante como medio poético para captar la unidad del cosmos y de la conciencia. *Blanco* de Octavio Paz supone la culminación de la poética del instante, una visión que conecta con el haikú, la filosofía oriental y el poema como regreso al origen.

LLERA, J. A., Texto, contexto e intertexto en «Paisaje de la multitud que vomita (Anochecer de Coney Island)», de Federico García Lorca.

Este artículo propone una lectura detenida de «Paisaje de la multitud que vomita (Anochecer de Coney Island)», uno de los poemas de la tercera sección de *Poeta en Nueva York*, de Federico García Lorca. Se tienen en cuenta, sobre todo, aquellos aspectos que habían sido más descuidados en lecturas anteriores: el contexto histórico en el que se gesta el poema y los factores temáticos e intertextuales relacionados con la imagen grotesca del cuerpo, la pintura de El Bosco y el simbolismo del vómito.

MÉRIDA JIMÉNEZ, R. M., Realismo histórico y verosimilitud ficcional: a propósito de un extraño anti-héroe caballeresco.

Este artículo ofrece una revisión del concepto de «realismo ficcional» aplicado a la literatura caballeresca española de principios del siglo XVI a partir de *Floriseo*, novela de Fernando Bernal publicada en 1516. El análisis de los capítulos protagonizados por Paramón, personaje extranjero –religioso, moral y sexualmente construido como antítesis del héroe–, resultará de enorme interés, en mi opinión, para evaluar los factores estéticos e ideológicos que explicarían el fracaso de esta modalidad de ficciones y el éxito de los libros de caballerías que siguieron el modelo de *Amadís de Gaula*.

STURM-TRIGONAKIS, E., Cómo Don Quijote viajó a las Américas. Metamorfosis del héroe nacional de España en textos de Rubén Darío, Carlos Fuentes y Kathy Acker.

Pocos héroes de ficción simbolizan un carácter nacional como Don Quijote en el caso de España. En este trabajo se investiga su adaptación a los contextos étnicos, históricos y culturales de las Américas, dando interés particular a los mecanismos de transtextualización en el cuento *D. Q.* de Rubén Darío (1899), en *Terra Nostra* de Carlos Fuentes (1975), y en la novela *Don Quixote which was a dream* (1986) de la Estadounidense Kathy Acker. Como demuestran los tres textos, la figura se inscribe perfectamente en diferentes circunstancias ideológicas y culturales gracias a la elasticidad del mitologema Don Quijote. Destaca el hecho de que los textos americanos vayan más allá de la versión decimonónica del Quijote con su falso romanticismo caballeresco, poniendo de relieve las ideas humanísticas del original que tras el Renacimiento habían sido olvidadas.

VILLANUEVA, D., Tres teorías, tres realismos: Zola, Galdós, James.

Estos tres autores participan de un mismo contexto epocal, pues sus trayectorias vitales son coincidentes, y como tales coetáneos son objeto de similares influencias. En este artículo se analizan sus respuestas en relación a la teoría y praxis del realismo.

El *realismo genético* (Zola) se basa en la relación del escritor con el mundo de su entorno, que aprehende por la vía de la observación y reproduce miméticamente de forma fiel. En el *realismo formal* (James) todo depende de la literariedad: es la obra la que instituye una realidad desconectada del referente, una realidad textual. Queda, por último, la perspectiva de la recepción, desde el lector. En esa dirección de un *realismo intencional* se interpreta el pensamiento literario de Galdós. Un concepto de realismo como efecto o como respuesta que debe ser experimentada, no como mera copia o pura creación inmanente. Realismo nunca en esencia, sino siempre en acto.